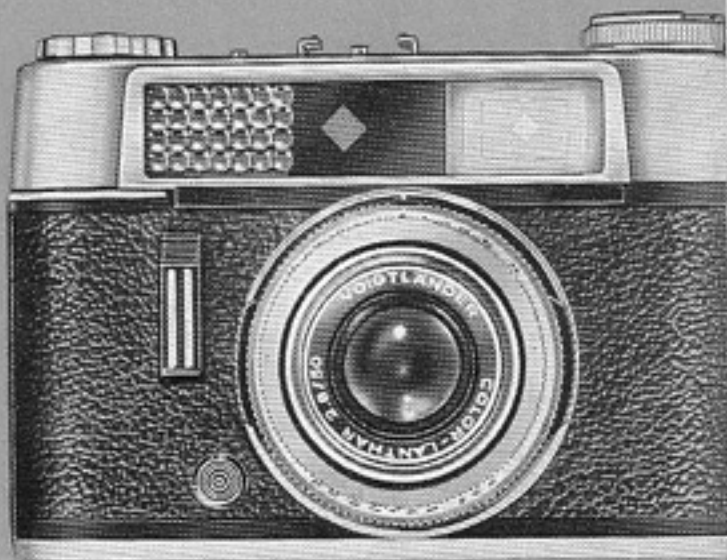


Voigtländer

VITORET DR

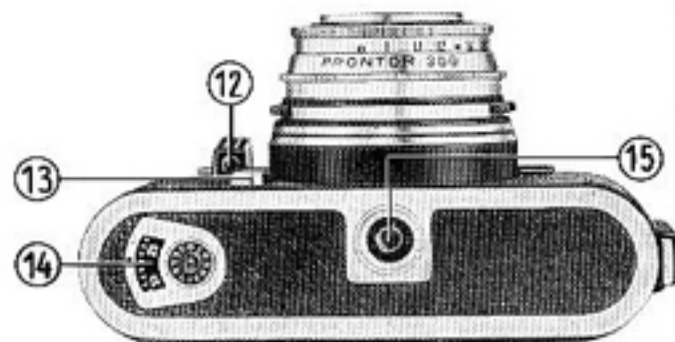
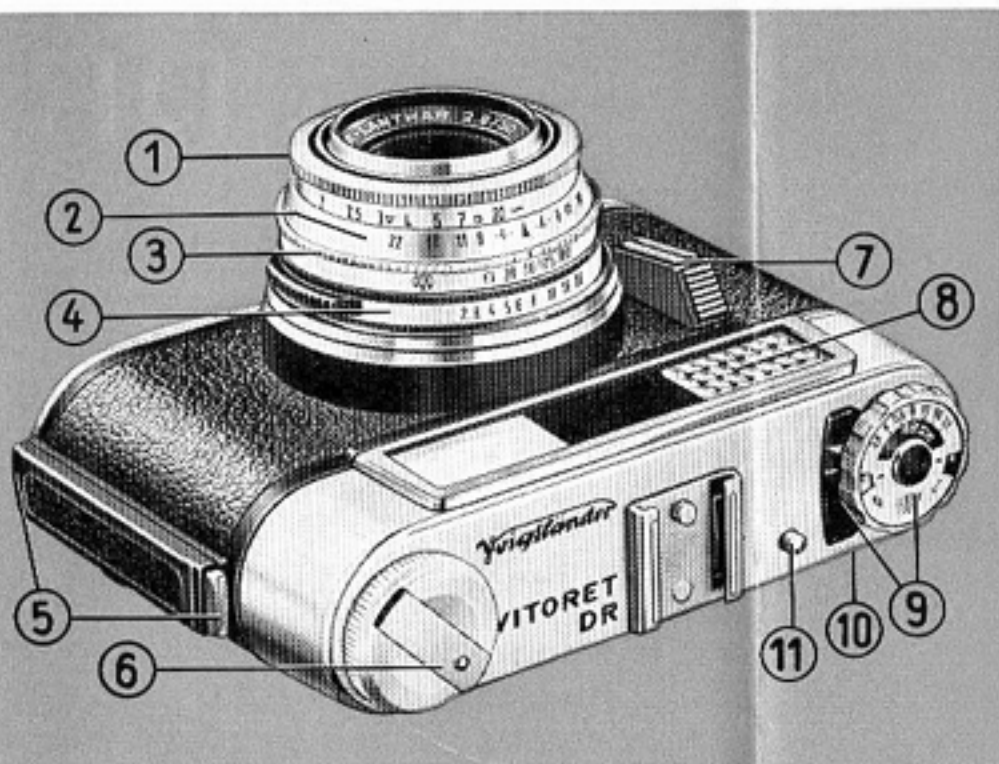


MODE D'EMPLOI

Voigtländer

VITORET DR

24 x 36 - 35 mm

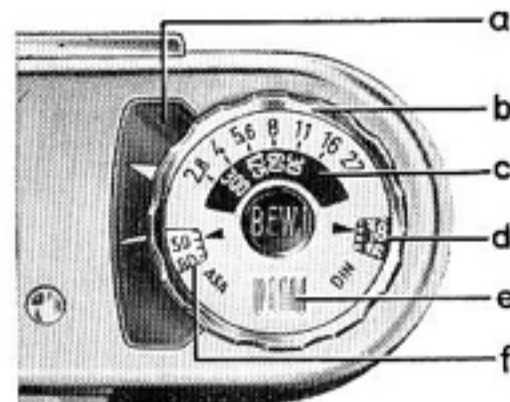


- 1 Bague de mise au point avec échelle métrique et repères pour une mise au point simplifiée
- 2 Echelle des diaphragmes pour la lecture de la profondeur de champ
- 3 Bague des vitesses de l'obturateur
- 4 Bague de commande du diaphragme
- 5 Verrous du dos
- 6 Bouton de rebobinage avec manivelle escamotable
- 7 Déclencheur
- 8 Fenêtre lenticulée du posemètre
- 9 Posemètre incorporé, mais non couplé, donnant lecture des diaphragmes et des temps de pose
- 10 Levier d'avancement du film et d'armement de l'obturateur (à l'arrière du carter, ne pas visible sur la gravure)
- 11 Bouton de débrayage pour le rebobinage
- 12 Alvéole pour le déclencheur souple et pour un rétardeur
- 13 Prise pour flash
- 14 Compteur d'images
- 15 Ecrou de pied

Le posemètre incorporé

vous donne la possibilité de déterminer aisément le diaphragme approprié pour toutes les vitesses de l'obturateur.

Pour l'utilisation du posemètre tournez d'abord le disque à l'aide de la partie striée (e) jusqu'à ce que le nombre indicatif de la sensibilité (par ex. 18 DIN ou 50 ASA) apparaisse dans la fenêtre d ou f respectivement. Dirigez ensuite l'appareil vers le sujet à photographier et tournez la bague moletée jusqu'au moment où les deux aiguilles du posemètre se superposent (fenêtre a). En regard des vitesses d'exposition (c) vous pouvez maintenant lire les diaphragmes correspondants que vous devez ensuite adopter tous deux pour les réglages de l'obturateur.



Temps de pose

Tournez la bague des vitesses (3) afin d'amener le nombre de la vitesse face à l'index rouge. Les divers temps ($1/300$, $1/125$, $1/60$, $1/30$ de sec.) s'obtiennent en appuyant sur la touche de déclenchement. En position « B » l'obturateur reste ouvert tant que dure la pression exercée sur le déclencheur. Pour la prise de vue il est cependant nécessaire de visser, dans ce cas, l'appareil sur un pied ou de le poser solidement. L'emploi d'un déclencheur souple qui se visse dans l'alvéole (12) est à recommander.

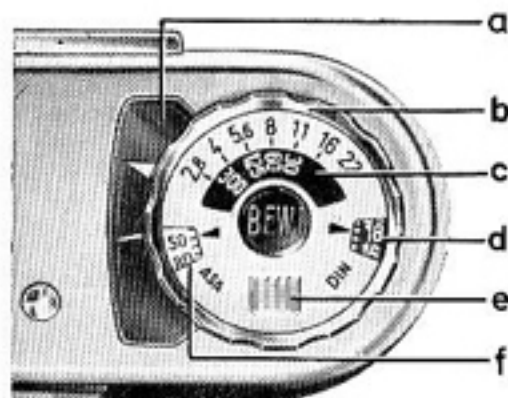
Diaphragme

Saisissez la bague de commande (4) du diaphragme par les deux tenons noirs pour mettre le nombre voulu en regard de l'index.

Le posemètre incorporé

vous donne la possibilité de déterminer aisément le diaphragme approprié pour toutes les vitesses de l'obturateur.

Pour l'utilisation du posemètre tournez d'abord le disque à l'aide de la partie striée (e) jusqu'à ce que le nombre indicatif de la sensibilité (par ex. 18 DIN ou 50 ASA) apparaisse dans la fenêtre d ou f respectivement. Dirigez ensuite l'appareil vers le sujet à photographier et tournez la bague moletée jusqu'au moment où les deux aiguilles du posemètre se superposent (fenêtre a). En regard des vitesses d'exposition (c) vous pouvez maintenant lire les diaphragmes correspondants que vous devez ensuite adopter tous deux pour les réglages de l'obturateur.



Temps de pose

Tournez la bague des vitesses (3) afin d'amener le nombre de la vitesse face à l'index rouge. Les divers temps ($1/300$, $1/125$, $1/60$, $1/30$ de sec.) s'obtiennent en appuyant sur la touche de déclenchement.

En position « B » l'obturateur reste ouvert tant que dure la pression exercée sur le déclencheur. Pour la prise de vue il est cependant nécessaire de visser, dans ce cas, l'appareil sur un pied ou de le poser solidement. L'emploi d'un déclencheur souple qui se visse dans l'alvéole (12) est à recommander.

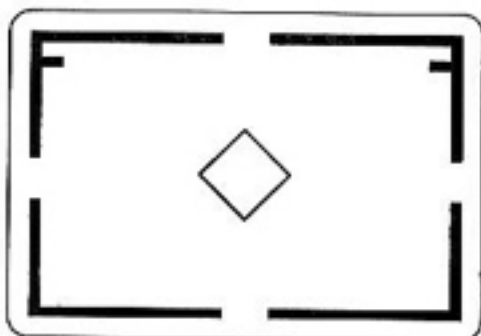
Diaphragme

Saisissez la bague de commande (4) du diaphragme par les deux tenons noirs pour mettre le nombre voulu en regard de l'index.

Mise au point

Au centre du champ de visée se trouve le champ de télémétrage sous forme d'un carré clair. Tant que le réglage n'est pas au point le sujet apparaît dans le champ de télémétrage avec des doubles contours.

Pour mettre l'objectif au point, faites disparaître ces doubles contours en tournant la bague de commande (1).



Il est naturellement possible d'effectuer la mise au point aussi au moyen de l'échelle des distances ou à l'aide des repères pour la mise au point simplifiée: ● (1,30 m) = portrait, ▽ (3,30 m) = groupe, ○ (10 m) = paysage.

Le viseur à cadre lumineux

délimite clairement ce que sera reproduit sur le film en grandeur naturelle.

Le champ de visée se déplace légèrement lorsque la photo est prise à une courte distance. Les petits traits dans deux angles du cadre marquent la délimitation pour des sujets distants de 1 à 2 mètres, la vue prise en hauteur ou en largeur.

Le levier d'avancement du film

doit être actionné à fond. Il arme en même temps l'obturateur et fait fonctionner le compteur d'images. Un système de blocage empêche les doubles expositions.

Déclencher

doit toujours se faire de manière ferme sans à-coups pour ne pas « bouger » les images.

Diaphragme et profondeur de champ

La zone de netteté dit profondeur de champ, s'étend de deux points en avant et en arrière du plan de mise au point indiqués sur l'échelle des distances par les deux nombres identiques de diaphragme à gauche et à droite de l'index ▲ sur l'échelle (2).

Retenez: aux petits nombres de diaphragme (2,8 ou 4) correspond une profondeur de champ moins étendue, mais des nombres plus élevés (11 ou 16) indiquent une étendue plus grande de la netteté.

Photos au flash

L'appareil est muni d'une synchronisation X. La connexion du flash se fait par la prise (13). Les ampoules flash XM-1, PF-1 ou AG-1 sont à utiliser avec la vitesse de $1/30$ de seconde tandis que les flash électroniques permettent l'emploi de toutes les vitesses jusqu'à $1/3000$ de sec.

Le diaphragme à employer est déterminé en partant de « nombres-guide » indiqués pour les divers flash par leurs fabricants. La division d'un nombre-guide par la distance entre flash et sujet (en mètre) donne le nombre du diaphragme.

Accessoires pratiques

- Filtres Voigtlander pour la photographie en noir-et-blanc et en couleur existent avec des couleurs et intensités diverses.
- Pour la photographie à des courtes distances nous vous recommandons le dispositif PROXIMETER.
- Le parasoleil Voigtlander écarte les rayons pouvant diminuer brillance et netteté des photos. Il peut protéger également l'objectif contre pluie et neige.

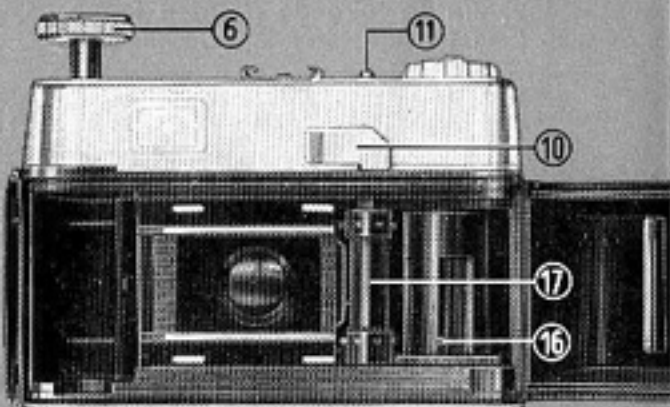


Figure I

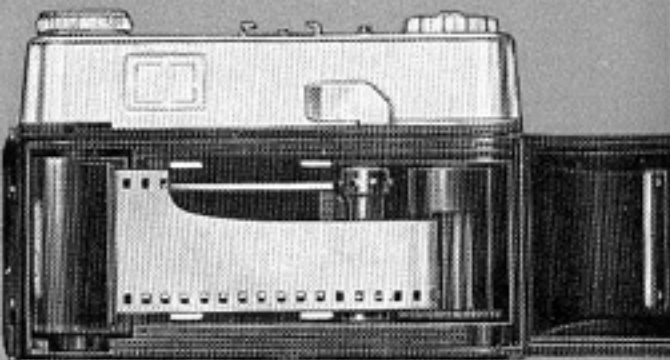


Figure II

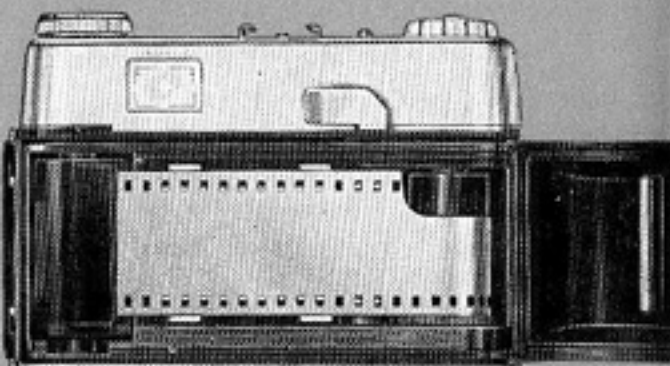


Figure III

Chargement avec un film

- Pressez sur les deux verrous (5), ouvrez le dos et tirez le bouton de rebobinage (6) complètement comme indiqué par la figure I.
- Accrochez le film avec un trou de la perforation sur le crochet de la bobine réceptrice (16) — tirez le film par dessus le couloir du film et placez la cartouche dans son logement — repoussez ensuite complètement le bouton de rebobinage (figure II).
- Appuyez sur le bouton (11) et tournez la bobine réceptrice par sa couronne moletée jusqu'à ce que les deux perforations du film viennent sur les dentures du rouleau transporteur (17) comme montré par la figure III. Fermez le dos.
- Tournez le bouton strié du compteur d'images (14) jusqu'à ce que le signe †, en cas d'emploi d'un film de 36 poses ou jusqu'au ⊙ pour une cartouche de 20 poses, vienne en regard du point d'index rouge. Le compteur indique après l'avancement du film le nombre des vues restant à faire.

Contrôle de l'avancement du film

Lorsque l'appareil a été chargé correctement, le bouton de rebobinage est entraîné par l'avancement du film (en sens inverse par rapport à la flèche). Toutefois, le bouton de rebobinage n'est entraîné qu'à partir de la 3ème ou de la 6ème vue suivant la tension des spires du film.

Déchargement de l'appareil

Appuyez sur le bouton (11) et saisissez la manivelle du bouton de rebobinage (6) et tournez-le à droite jusqu'à ce que le signe † ou ⊙ apparaisse de nouveau dans la fenêtre du compteur. Lâchez ensuite le bouton (11), ouvrez le dos, tirez le bouton de rebobinage et sortez la cartouche de son logement.

Echange de films partiellement exposés

Notez le dernier numéro de vue, enlevez le film comme décrit ci-dessus. Le nouveau chargement se fait de manière habituelle. Appuyez ensuite sur le déclencheur, puis lâchez-le et appuyez encore

une fois et maintenez-le en cette position. Après cela, faites fonctionner l'avancement du film jusqu'à ce que le compteur indique le numéro noté préalablement. Lâchez le déclencheur et faites fonctionner le levier d'avancement une nouvelle fois et vous pouvez ensuite continuer prendre des photos.

Certificat de garantie

Cet appareil — comme d'ailleurs tous les produits Voigtlander — est au bénéfice d'une garantie, attestée par un « CERTIFICAT DE GARANTIE ». Au moment de l'achat, veillez à ce que votre fournisseur remplisse exactement et complètement cette pièce avant de vous la remettre, et la munisse de son timbre. Seul un certificat dûment rempli et timbré vous donne l'assurance que, dans le délai que nous avons fixé, tel qu'il est porté sur le certificat, toute réparation couverte par la garantie sera exécutée sans frais, soit dans un de nos ateliers de réparation sous contrat, soit directement en notre usine.

Il est expressément recommandé de conserver avec soin le « CERTIFICAT DE GARANTIE », même après l'expiration du délai de garantie. En effet, le numéro de l'appareil et selon le cas, le numéro de l'objectif figurent sur le certificat; si vous veniez à perdre votre appareil, la connaissance de ces numéros vous aiderait certainement à récupérer votre bien.

... et pour la projection de vos belles diapositives choisissez un projecteur Voigtlander dont la qualité et la présentation ne cèdent en rien aux appareils Voigtlander.



Sous réserves de modifications
Imprimé en Allemagne